

Canlı oryantal

Geçmişten bugüne en iyi hafif müzik

Oryantal müziği hepimiz dinlemişizdir. Fakat canlı olarak ustaların çalmasını görmek için fazla fırsat bulamıyoruz. Augsburg Neue Stadtbücherei'da 1000 Sesin Festivali sayesinde bu mümkün oldu.

Derya Türkan (viyolonsel), Murat Coşkun (çeşitli darbukalar) ve Şeref Dalyanoğlu (ud ve saz) orta çağdan yakın çağa kadar Türkiye'nin kuzey bölgelerinden müziklerle bizleri hayal dünyasına daldırdı. Seyircileri halk oyunları, kırsal yaşama sevinci ve toplumsal melodiler ile tanıştırdılar. Melankolik aşk şarkılarının yanısıra eski bilge

ve danslar da gösterildi. İstanbul'un kültür yaşamının dışında da fazlaca tanınan Şeref „Sherrif“ Dalyanoğlu'nun üçlüsü, Farsca-eski çağ atmosferiyle dolu ses ve ritimlerle karlı Augsburg'u büyüledi ve üç tekrardan sonra alkışlar eşliğinde sahneden uğurlandı.

İ Bilgi

1000 Sesin Festivali'nde geçtiğimiz haftalarda 70'den fazla gösteri „Orient ve Okzident“ başlığı altında gösterildi. Türk-Alman Kültür günleri de bu festival çerçevesi içerisinde gerçekleşti.



Şeref Dalyanoğlu bölgenin en kendini ispatlamış sanatçılarından biri. Şeref Dalyanoğlu gehört zu den herausragendsten Künstlern der Region.

Beste Musikunterhaltung von damals bis heute

Orientalisches zum Träumen

Gehört haben wir orientalische Musik alle schon einmal. Live zu sehen jedoch, wie diese von Meistern ihres Fachs gespielt wird, dazu hat man selten Gelegenheit. Beim Festival der 1000 Töne war dies in der Neuen Stadtbücherei Augsburg möglich. Die drei Musiker Derya Türkan

(Kniegeige), Murat Coskun (diverse Tamburine) und Seref Dalyanoğlu (an den zwei verschiedenen Lauten Ud und Saz) entführten klanglich in einen nordtürkischen Landstrich mit Musik vom Mittelalter bis zur Moderne. So strahlten und tänzelten in ma-

jestätischen Bögen und in schnell gespielten Reigen auch ländliche Lebensfreude und volkstümliches Melodiegut durch. Es erklangen sowohl melancholische Liebeslieder, alte Weisen wie auch furiose Tänze. Das weit über das Istanbul Kulturleben hinaus bekannte

Trio um Seref „Sherrif“ Dalyanoğlu zauberte eine persisch-altertümlich wirkende Atmosphäre voller Klänge und Rhythmen ins winterlich-verschneite Augsburg und wurde erst nach drei wirkungsvollen Zugaben umjubelt von der Bühne entlassen.

İ Info

Beim Festival der 1000 Töne wurden in den vergangenen Wochen mehr als 70 Veranstaltungen unter dem Titel „Orient und Okzident“ aufgeführt. Auch die deutsch-türkischen Kulturentage fanden im Rahmen dieses Festes statt.



Ali Şanlı Hizal misafirlerine Türk şairlerden birçok örnek sundu. Ali Şanlı Hizal unterhielt die Zuschauer mit türkischer Lyrik.

Türk şiirinden bir yudum

Ali Şanlı Hizal ile şiir akşamı

Bin seslerin festivali esnasında Augsburg'un yeni Belediye Kütüphanesi'nde bir şiir akşamı düzenlendi. Alman ve Türk misafirlerin yoğun katılımıyla gerçekleşen programda, Ali Şanlı Hizal 20'nci yüzyılda yaşayan Türk şairlerden birçok örnek sundu.

Nazım Hikmet şiirleri ile başlayan Hizal, akşamın diğer bölümlerinde Orhan Veli Kanık, Oktay Rifat Horozcu ve Bülent Ecevit'in yazılarına yer verdi. Sunucu sadece şiirlerin Almancasını okumakla yetinmedi, zaman zaman gitarını eline alıp Türk ezgileri sundu, zaman zaman ise şairlerin hay-

at öykülerini aktarmaya çalıştı. Böylece çok sayıda katılan Alman şiir severlerin insanlık, günlük sorunları ve aşka vurgu yapan yazıları daha kolay anlamalarını sağladı. Program aralarında da sürekli alkışlanan Ali Şanlı Hizal akşamın sonunda katılanlar tarafından birçok tebrik aldı.

Gedichteabend mit Ali Sanli Hizal

Ein Streifzug durch die moderne türkische Lyrik

Im Rahmen des Festivals der 1000 Töne nahm Ali Sanli Hizal etwa 50 Besucher mit auf einen Spritztour durch die moderne türkische Lyrik. In der Neuen Stadtbücherei tauchte Hizal in die Gedichte türkischer Autoren, die im 20. Jahrhundert gelebt und gewirkt haben.

Er begann mit dem wohl bekanntesten türkischen Dichter in Deutschland Nazim Hikmet, trug

im Laufe des Abends auch Werke von hierzulande eher unbekannteren Autoren wie Orhan Veli Kanık, Oktay Rifat Horozcu und Bülent Ecevit vor, wobei Letzterer einigen Besuchern zumindest als mehrfacher Ministerpräsident der Türkei in Erinnerung sein dürfte. Um die mehrheitlich deutschen Lyrikliebhaber das Verständnis der Gedichte zu erleichtern, die sich hauptsächlich mit den The-

men Mensch, Leben und Liebe auseinandersetzen, räumte Hizal auch biographische Informationen über die Autoren Platz. Daneben sorgte er mit türkischen Klängen an der Gitarre für die richtige besinnliche Stimmung. Das Publikum dankte es ihm mit zahlreichem Zwischenapplaus und persönlichen Glückwünschen am Ende des unterhaltsamen Programms.